

Peuples & Musiques au Cinéma

11^{ème} édition

www.escambiar.com



28 au 31 oct. 2010

La Cinémathèque de Toulouse / Cave Poésie

Centre Culturel Alban-Minville le 20 oct.

Médiathèque José Cabanis le 7 nov.

TOULOUSE
CRÉATIVE

Peuples et Musiques au
Cinéma est organisé par

Escambiar

Renseignements au
05 61 21 33 05

en partenariat avec

La Cinémathèque de Toulouse



Médiathèque
José Cabanis

CAVE POÉSIE
de Toulouse

et d'autres structures et organisations
(voir p.12)

avec le soutien de



l'acse
FAGNERE ASSOCIÉS
le cabinet conseil
en région des sciences

HAUTE-GARONNE
MIDI-PYRÉNÉES

HAUTE-GARONNE
MIDI-PYRÉNÉES

MAIRIE DE  TOULOUSE
www.toulouse.fr



Bon, c'est super, ces Rencontres Peuples et Musiques au Cinéma, tout marche, les petits concerts à la Cave Poésie, les démonstrations musicales sous la tente, les stands avec la lutherie ou des expos et bien sûr les films que nous choisissons avec beaucoup d'attention (mélange de fictions et de documentaires

de journalistes, d'ethnologues, de musiciens ou de touristes). Petit à petit, le public nous apprend à mieux choisir, ce qui ne nous empêche pas de faire des propositions pionnières comme l'an passé où nous avons fait le pari de jouer la carte "ethnomusicologie savante pour tous" et ça a marché à fond : professeurs de musique, musiciens, amateurs et familles originaires des peuples concernés ont regardé 3 heures de films et sont restés pour de longues conférences et présentations faites par notre invité le grand chercheur Hugo Zemp. Nous avons aussi réussi une première l'an passé : le sous-titrage en langue d'oc d'une fiction hollywoodienne, *Souder* (Martin Ritt) et ça a été une fantastique surprise pour les spectateurs de voir les ouvriers agricoles noirs de Louisiane en 1930 s'exprimer aussi bien en occitan (merci à Rémy Pech, Jean-Louis Pech et à la Convergence Occitane).

Alors cette année nous recommençons la séance ethnomusicologique pour tous (ce qui va tout-à-fait dans le sens du festival des savoirs partagés, la Novela) avec la venue de Bernard Lortat-Jacob (C.N.R.S, Musée de l'Homme) qui nous présentera un éventail de ses travaux des 35 dernières années (Maroc, Sardaigne, Albanie, Grèce, Roumanie ...) et nous expliquera ce qu'est, selon lui, un ethnomusicologue ("celui qui essaie de comprendre ce qu'est la musique dans la vie des gens").

À côté de ces séances scientifiques, fictions et documentaires nous amèneront cette année : au Niger, au Ghana, en Guinée, au Rajasthan, aux États-Unis, au Bengale, en Italie, en Espagne, en Gascogne, en Ethiopie...

Nos rencontres ont trouvé leur allure : merci au public, de plus en plus curieux et ouvert, merci aux bénévoles (nous le sommes presque tous) nombreux et sérieux, merci à nos financeurs, merci à nos partenaires, la Cinémathèque de Toulouse en premier lieu.

Claude Sicre
Direction Artistique et Programmation



Bon, c'est super, ces Rencontres Peuples et Musiques au Cinéma, tout marche, les petits concerts à la Cave Poésie, les démonstrations musicales sous la tente, les stands avec la lutherie ou des expos et bien sûr les films que nous choisissons avec beaucoup d'attention (mélange de fictions et de documentaires

de journalistes, d'ethnologues, de musiciens ou de touristes). Petit à petit, le public nous apprend à mieux choisir, ce qui ne nous empêche pas de faire des propositions pionnières comme l'an passé où nous avons fait le pari de jouer la carte "ethnomusicologie savante pour tous" et ça a marché à fond : professeurs de musique, musiciens, amateurs et familles originaires des peuples concernés ont regardé 3 heures de films et sont restés pour de longues conférences et présentations faites par notre invité le grand chercheur Hugo Zemp. Nous avons aussi réussi une première l'an passé : le sous-titrage en langue d'oc d'une fiction hollywoodienne, *Sounder* (Martin Ritt) et ça a été une fantastique surprise pour les spectateurs de voir les ouvriers agricoles noirs de Louisiane en 1930 s'exprimer aussi bien en occitan (merci à Rémy Pech, Jean-Louis Pech et à la Convergence Occitane).

Alors cette année nous recommandons la séance ethnomusicologique pour tous (ce qui va tout-à-fait dans le sens du festival des savoirs partagés, la Novela) avec la venue de Bernard Lortat-Jacob (C.N.R.S, Musée de l'Homme) qui nous présentera un éventail de ses travaux des 35 dernières années (Maroc, Sardaigne, Albanie, Grèce, Roumanie ...) et nous expliquera ce qu'est, selon lui, un ethnomusicologue ("celui qui essaie de comprendre ce qu'est la musique dans la vie des gens").

À côté de ces séances scientifiques, fictions et documentaires nous amèneront cette année : au Niger, au Ghana, en Guinée, au Rajasthan, aux États-Unis, au Bengale, en Italie, en Espagne, en Gascogne, en Ethiopie...

Nos rencontres ont trouvé leur allure : merci au public, de plus en plus curieux et ouvert, merci aux bénévoles (nous le sommes presque tous) nombreux et sérieux, merci à nos financeurs, merci à nos partenaires, la Cinémathèque de Toulouse en premier lieu.

Claude Sicre
Direction Artistique et Programmation

18h30 : du Capitole à la Cinémathèque

Passer-rue du groupe de musique de rue du Centre Occitan des Musiques et Danses Traditionnelles Toulouse Midi-Pyrénées (COMDT).

19h00 : inauguration dans la Cour de la Cinémathèque, avec Chuck Perkins, poète de La Nouvelle-Orléans.

21h Tempo da recolleita (Petite salle)

Félix Blume, Espagne, 2008, 32 mn, VO sous-titrée en français
Galice, Espagne : collectage d'anciens, mémoires des pratiques musicales (chants, chansons, danses, instruments) du milieu du 20^{ème} siècle. Petit voyage dans le temps (c'était hier) mais étonnement garanti aidant à mieux comprendre ce que fût l'Europe.



Voix du peuple paysan, voix de tambour

Salvatore Raiola, Italie, 2007, 43 mn, VO sous-titrée en français
Un passé qui n'est pas écrit dans les livres, qui ne peut être raconté qu'à travers les derniers témoignages... Avec Antonio Matriona, musicien et luthier, nous partons à la recherche des derniers hommes et femmes donnant voix à la *tammuriata*, musique populaire rurale des pentes du Vésuve.

Beaucoup de choses à remarquer : les voix, les modes mélodiques, l'architecture des chansons, les instruments (*tamorra* - tambourin-sur-cadre à cymbalettes - et *nacaires* - on dirait ici, à tort, "castagnettes")

En présence du réalisateur.



21h15 Yézémed Yébaèd (Grande salle)

Leila Morouche, France, 2009, 58 mn
Yézémed Yébaèd ("de la famille et d'ailleurs" en amharique) est une ode au groove éthiopien prolifique des années 70 - voir la fameuse collection "Ethiopiennes" révélée par Francis Falceto - mais aussi et surtout cette musique fructueusement revisitée par le groupe toulousain "Le Tigre des Platanes", guidé par la chanteuse Eténesh Wassié lors de leur tournée en Éthiopie.

[http : //www.myspace.com/tigredesplatanes](http://www.myspace.com/tigredesplatanes)

En présence de membres du groupe Le Tigre des Platanes.



JEUDI 28 OCT.

CAVE POÉSIE**21h30 : Zinedagui**

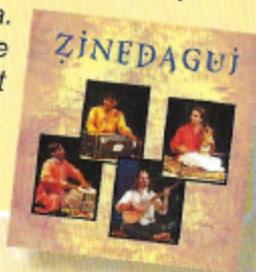
Musiciens : Amjad Ali Rana, chant et harmonium ; Fady Zakar, sindhi sarangi, rabab afghan, tambourag, flûtes doubles alghoza ; Nawaz Ali Kawa, percussions tabla et chant ; Ioannis Kasaras, tambourag, sindhi sarangi.

Genre : Musique instrumentale, chants populaires et religieux du Rajasthan.

"Ayant voyagé au Rajasthan et au Kutch en 2006 et en 2010 à la rencontre des musiciens professionnels populaires et pratiquant certains instruments de ces riches traditions musicales, c'est tout naturellement que Fady Zakar crée le groupe Zinedagui, suite à la rencontre avec le chanteur Amjad Ali Rana.

Loin des clichés folkloriques que suscite le Rajasthan, le groupe interprète des qawali soufis, des bhajans hindous mais également des chants issus de la tradition populaire..."

Extrait du texte de présentation du groupe
<http://www.myspace.com/zinedagui>



VENDREDI 29 OCT.

19h Solo si no pa que (Petite salle)

SOLO - SINO PA QUE

Jean-Henri Meunier, France, 2010, 53 mn

"Bernardo Sandoval est un musicien du cœur, de la terre et du sang. Il puise son inspiration dans les racines profondes de l'Espagne Flamenca, accompagne ses doux accords de pleurs amoureux et renverse le public par la violence de ses cordes. Tourné dans la plus grande simplicité, Solo Sino Pa Que révèle à nos yeux et oreilles un auteur compositeur qui cette fois-ci a pris le temps de nous montrer le bout de ses doigts usés par tant d'amour musical."

Extrait du dossier de présentation

En présence du réalisateur et de Bernardo Sandoval

19h15 Arrenoulat (Grande salle)

Laurent Barrès, France, 1996, 21 mn, VO gascon sous-titrée en français.

Fin 1918, dans les Pyrénées : c'est la fête chez les Lapeyre car on tue le cochon ; famille et amis sont là. Le fils, Pierre, reste caché, défiguré par une blessure de guerre. Apercevant Jeanne, son amour d'avant-guerre, il décide d'apparaître, vêtu de son uniforme... Une chanson de tradition populaire, chantée par les acteurs amateurs ritualise une tragédie qui nous parle très intelligemment des suites de la guerre de 14, des mœurs - et particulièrement des rapports familiaux et vésinaux - en ces temps et lieux. Un tout petit grand film.

Musique et Occitanie : les années 70 depuis France 3 Toulouse

Conception Escambiar, montage Caroline Dufau, Alice Moreau, 2010, France, 40 mn

L'Ina et ses archives télévisuelles régionales permettent d'illustrer dès 1962 les débuts du mouvement musical occitan : Françoise Dague chantant avec ses fameux Ballets Occitans, la naissance du Conservatoire Occitan (1971), l'aventure pop-occitane, des groupes de musiciens ou des chanteurs et chanteuses comme Riga Raga, Eric Fraj, Perlimpin Folc, Rosina de Peire, Claude Marti, etc... ceci jusqu'à la naissance du magazine occitan *Viure al país* en 1982. Beaucoup de ces pionniers seront dans la salle pour converser avec le public.

Soirée présentée par Maurice Andrieu.

ina Retrouvez ces extraits sur le site ina.fr

(100 000 émissions de télévision ou de radio en accès gratuit)



21h L'ethnomusicologie en direct : voyage à Fès (Petite salle)

Jean-Christophe Maillard et étudiants, France, 2010, 6 mn

Il y a quelques mois, les étudiants musiciens du Mirail se sont rendus au Maroc, et ont rencontré plusieurs groupes...

Dans le cadre du partenariat avec le département de Musicologie de l'Université du Mirail (voir note page 12).

A por por funeral for Ashirifie

Steven Feld, Etats-Unis, 2009, 58 min, VO sous-titrée en français

La musique *Por Por* (prononcer "paw paw") est jouée pendant plusieurs jours par des membres du syndicat des chauffeurs de bus et de taxis d'une banlieue d'Accra (Ghana) lors des funérailles d'un des siens, ici celles de Nelson Ashirifie. Aux fameux klaxons à poire s'ajoutent cloches, percussions et chants. Ce témoignage exceptionnel s'apparente aux funérailles jazzy pratiquées à La Nouvelle-Orléans.

Prix Bartok du festival international Jean Rouch du film ethnographique 2010



21h15 La danse des Wodaabe (Grande salle)

Sandrine Loncke, France, 2010, 90 mn

"Au cœur du Sahel nigérien, des milliers de Peuls nomades wodaabe se réunissent chaque année pour un vaste rassemblement cérémoniel : la *geerewol*.

Sept jours et sept nuits durant, suivant le cycle du soleil, deux lignages adverses vont se livrer une véritable guerre rituelle, avec pour seules armes le chant et la danse. L'enjeu de cette guerre, son but avoué : le vol des femmes. Son ultime finalité : se séparer dans la paix. Pour les Wodaabe, l'abandon de ces cérémonies, seul lieu de rassemblement où se tisse le lien communautaire qui relie les nomades, signerait leur dissolution en tant qu'entité culturelle originale.

Fruit de dix années de recherche, le film se met à l'écoute des acteurs du rituel pour tenter d'en décrypter la signification.



tion profonde, à une heure où la crise écologique qui touche de plein fouet le Sahel rend l'organisation de tels rassemblements de plus en plus problématique."

Texte extrait du site de Sandrine Loncke - <http://sandloncke.fr/tiki-index.php>

En présence de la réalisatrice

Grand prix Nanook au Festival International Jean Rouch du Film Ethnographique 2010, deuxième prix au Festival du Film de Chercheur de Nancy 2010.

CAVE POÉSIE

19h30 : Bernard Lortat-Jacob chante et s'accompagne sur un petit piano : "Amour Amer et autres chansons"

Musicien : Bernard Lortat-Jacob, piano.

Genre : chanson en français de BLJ.



Désormais retiré des affaires universitaires (ethnomusicologiques), Bernard Lortat-Jacob confie avec son petit piano des mélodies simples, des situations de rupture affective et des petits désordres de l'âme. Entre musique et message, son tour de chansons "Amour Amer" donne vie à des êtres étranges et familiers : femmes à père, hommes à femmes, femmes à hommes, hommes à mère, séducteurs et trices, demi-mondaines et cœurs misérables...*

*<http://lortajablog.free.fr>, section "Bloggy blues"

Voir aussi 5 chansons sur YouTube

21h30 : Bademba Kanouté :

Musicien : Bademba Kanouté, kora et chant. Genre : Koriste sénégalais

Issu d'une des plus grandes famille du Sénégal pratiquant la kora depuis 14 générations, Bademba Kanouté propose un spectacle intimiste avec un répertoire de morceaux sénégalais, maliens et gambiens. Lors du concert, un invité surprise rejoindra Bademba Kanouté pour une rencontre musicale inédite.

<http://www.myspace.com/badembakanoute>

Voir aussi l'exposition Visages de

Mémoires à la Cave Poésie :

<http://www.audreyguerrini.com/>

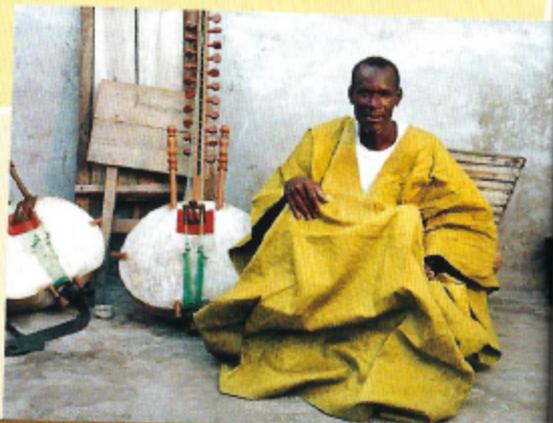


Photo © Audrey Guerrini

15h L'homme qu'il faut à la place qu'il faut (Petite salle)

Mathieu Imbert-Bouchard, Cédric Dupire, France, 2008, 65 mn

"Fadouba Oularé, autoproclamé artiste international, premier batteur d'Afrique et de Guinée, éminent chercheur de voleurs qu'il dit poursuivre à la façon d'un avion de guerre..."

Dans les mains, le fétiche ou le djembé. L'un lui sert à faire sortir les voleurs, ces "panthères blessées" de leurs piètres cachettes, l'autre lui sert à suivre les pas du danseur, les initier, les souligner avec finesse. Dans sa troupe, pas de djembefola de quartier, ici on tape vraiment, on danse vraiment, chaque note de percussion a sa traduction du corps, et qui ne l'entend pas ainsi peut retourner d'où il vient !"

Extrait du dossier de présentation

En présence du producteur



En partenariat avec le magasin d'instruments de musiques Djoliba



Journée avec Bernard Lortat-Jacob I



Nous accueillons cette année Bernard Lortat-Jacob, grand nom de l'ethnomusicologie française, européenne et internationale. Fondateur du Bureau des musiques traditionnelles au sein du ministère de la Culture, puis de la société française d'Ethnomusicologie - qu'il préside de 1985 à 1992 - responsable du laboratoire d'ethnomusicologie du musée de l'Homme (1990-2003) et directeur de recherche au CNRS, il est l'auteur de plusieurs ouvrages, d'une centaine d'articles ainsi que de CD édités chez Ocora-Radio France (lortajablog.free.fr/).

"Méditerranéiste", ses études l'ont porté en Sardaigne, au Maroc (Haut-Atlas) en Roumanie, en Albanie. Elles combinent approche anthropologique et musicologique et marquent un intérêt particulier pour la musique vocale et ses techniques.

Tout à fait par ailleurs, Bernard Lortat-Jacob a monté il y a quelques années un répertoire de chanson française, musicalement bien différent de tout ce qu'il a étudié chez les autres. Nous l'écouterons à la Cave Poésie, emplies d'interrogations sur ce parcours singulier.

15h15 Chasseur de musiques (Grande salle)

Bernard Lortat-Jacob, France, 1995, 14 mn

Bernard Lortat-Jacob (Cf. au dessus) nous expose ce qu'est son métier de chercheur, et ce qu'il y a trouvé.

Musica Sarda

Bernard Lortat-Jacob, en collaboration avec Georges Luneau, réalisateur, France, 1990, 70mn

En Sardaigne, la musique, le chant et la danse de tradition populaire font complètement partie de la vie des gens, et ces traditions nourrissent les fêtes villageoises et les rites religieux. "Dans chacun des villages, en bord de mer, à la montagne, se développent des chants



SAMEDI 30 OCT.

particuliers, comme le chant /a tenore/ (polyphonie d'hommes à quatre voix) ou /le chant à guitare/, et aussi, dans le sud du pays, le jeu des /launeddas/ (clarinette à trois cannes) qui est une des pratiques instrumentales les plus surprenantes dans le bassin méditerranéen". Texte extrait du dossier de présentation

17h Sounder (Petite salle)

Martin Ritt, 1972, Etats-Unis, 105 mn, VO sous-titrée en occitan



En 1933 en Louisiane, une famille d'agriculteurs, noirs, mène une vie difficile. La mère, les trois enfants et le chien Sounder luttent pour survivre après que le père a été emprisonné. Fresque sociale émouvante, ce film, qui est comme le développement en images de certaines histoires chantées par les bluesmen, est évidemment farci de chansons blues : Taj Mahal en signe la musique et est présent comme acteur dans le rôle... du bluesman local. On ne pouvait pas faire plus.

Nomination aux Oscars 1973 dans les catégories meilleurs film, acteur, actrice et scénario. Séance en présence des traducteurs.

17h15 Journée avec Bernard Lortat-Jacob II (Grande salle)

Rencontre discussion avec l'auteur.

19h Dil Sé Gana, à la rencontre des musiciens populaires du Rajasthan (Petite salle)

Fady Zakar, France, 2010, 80 mn

Ce périple au cœur du désert du Thar (Rajasthan) mène Fady Zakar à la rencontre de musiciens populaires professionnels issus de différentes castes. Lui-même joueur d'instruments traditionnels de cette région et, particulièrement, d'un rabab de Kashgar du Turkestan et d'Ouzbekistan, il est accueilli par ces musiciens.

En présence du réalisateur.



19h15 Journée avec Bernard Lortat-Jacob III (Grande salle)

Chant d'un pays perdu

Bernard Lortat-Jacob, France, 2007, 64 mn

La Tchameria, au nord de la Grèce actuelle, est le "pays perdu" que les albanais musulmans ont été contraints d'abandonner après la deuxième Guerre mondiale. Depuis l'Albanie où il réside, le chanteur Shaban Zeneli traverse la frontière pour revoir le village ruiné de ses parents, au sein de ce pays de haute nostalgie que l'on chante et pleure tout à la fois...

Prix Bartok du Festival International Jean Rouch du film Ethnographique 2007



21h Le chant des fous (Petite salle)

Georges Luneau, France, 1980, 93 mn

Les musiciens mystiques Bâuls, "fous" en bengali, parcourent depuis des siècles le Bengale en exaltant "les chemins de l'amour". Issus d'un des courants populaires de la vie spirituelle indienne, ignorant les castes et mélangeant soufisme, bouddhisme,

yoga et tantrisme, ils sont chaque année plusieurs centaines au *Jayadeva* à chanter pendant quatre jours entiers dévotion et amour. Les chants bâuls ont été proclamés en 2005 chef-d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de l'humanité. On passe ce film tous les ans, et on le passera jusqu'à ce que le monde entier l'ait vu, c'est dire tout le bien qu'on en pense.

En présence du réalisateur.

21h15 **La parole donnée** (Grande salle)

Anselmo Duarte, Brésil, 1962, 97mn

Pour honorer une promesse, Zé, un paysan du "sertao", porte une croix jusqu'à l'église de sainte Barbara à Bahia. Le curé lui en interdit l'accès mais Zé reste fidèle à sa parole... Pris en otage par la presse qui fait de lui un Christ révolutionnaire (pour la redistribution des terres), il se retrouve au cœur de tous les conflits sociaux, raciaux, religieux et culturels de Salvador de Bahia.

Les scènes musicales ne sont pas très nombreuses, mais très fortes parce que prises telles quelles dans le folklore local : chant des balayeurs, des porteurs d'eau, des vendeurs à la sauvette, et remarquable ballet de capoeira, qui joue un rôle direct dans la dramaturgie.

Palme d'or, festival de Cannes ; Nominé pour l'Oscar du meilleur film étranger ; Prix spécial du jury, festival international de Carthagène (Colombie) ; Prix Golden Gate, festival de San Francisco



CAVE POÉSIE

19h30 **Djingo**

Djingo : chant, guitare ; Jean-Michel Dapsens : accordéon, percussions.

Genre : chansons et rythmes de maçon guyano-lotois

Musicien routinier de Guyane ancré depuis plus de 30 ans dans la campagne lotoise où il a exercé différents métiers, notamment celui de maçon, Djingo est un phénomène d'immersion et de joie prolétarienne. La télévision, si elle existait, devrait lui consacrer une saga.

21h30 **Yol Hikayesi**

Musiciens : Ümit Ceyhan : chant, saz, duduk ; Raphaël Sibertin-Blanc : violon, kemençe ; Guillaume Gendre : contrebasse ; Paco Labat : percussions

Genre : voyages musicaux en Turquie



"Turquie: frontière et pont tout à la fois où Orient et Occident font une synthèse avec les vents caucasiens et la Méditerranée. Avec Yol Hikayesi, on est au centre de ces croisées de chemins, leur musique passant d'une sérénité festive, quasi naïve, majeure à souhait, à l'ombre profonde de la nostalgie et des blessures passées."

*Yol Hikayesi ou l'histoire du chemin - Texte de Joël Saurin
Avec le Centre Occitan Musiques Danses Traditionnelles
Toulouse Midi-Pyrénées - Conservatoire Occitan*

DIMANCHE 31 OCT.

15h Voix du peuple paysan, voix de tambour (Petite salle)

Salvatore Raiola, Italie, 2007, 43 mn, VO sous-titrée en français

Voir résumé page 1 - En présence du réalisateur - précédé de
Le tiahun ou la cithare de paille au pays des hommes intègres

Camille Devineau, France, 2010, 10 mn

Le tiahun se rencontre au Burkina Faso au sein de l'ethnie bwaba et est réservée à la musique de distraction.

Dans le cadre du partenariat avec le département de Musicologie de l'Université du Mirail (voir note page 12)

15h15 Série Passions d'enfants (Grande salle)**Kostadin et sa Kaval**

Loïc Berthézene, France, 1998, 26 mn

"Fils de paysans de la montagne bulgare, Kostadin, 11 ans, veut devenir joueur de cornemuse. Admis en secret à un festival de musique traditionnelle, il doit auparavant pratiquer la Kaval (flûte de berger) pour améliorer son souffle. En Bulgarie, on se souvient encore d'un enfant qui partit seul au festival de Batchkovo pour en revenir grand musicien..." Extrait du dossier de présentation

Antonio et sa guitare flamenco

Jérôme Cécil Auffret, France, 1998, 26 mn

"Antonio, 12 ans, vit à Jerez de la Frontera au sud de l'Andalousie. De famille gitane de musiciens flamencos, Antonio joue de la guitare depuis l'âge de 5 ans, sur les traces de son père et de son grand-père. À la maison, on joue et danse tous les jours. Toujours avec son instrument, c'est à travers lui qu'il exprime ses émotions. Il va bientôt enregistrer un clip..." Extrait du dossier de présentation

Panman et son steeldrum

Barthélémy Fougéa, France, 1994, 26 mn

"À Trinidad (Caraïbes), Donell, 11 ans, rêve de participer au Panorama, la grande compétition de groupes de Pan ou Steel band, ces fameux bidons martelés produisant jusqu'à 29 notes. Après des mois de répétitions, il rejoint le célèbre "Potential Symphony Orchestra" et ses 120 musiciens. Ce conte documentaire peint une histoire de vie, de quartier, de musique..." Extrait du dossier de présentation

17h Roots tour (Petite salle)

Claude Sicre - Laure Larrieu, France-Monde entier, 2010, 60 mn environ

Une séance composée d'une série de mini-films constituant un tour du monde d'authentiques ou d'éventuelles traditions musicales. Des surprises à chaque minute, venues des fins fonds de partout et même de Toulouse.

En présence du réalisateur

17h15 La danse des Wodaabe (Grande salle)

Sandrine Loncke, France, 2009, 90 mn

Voir résumé page 3 - En présence de la réalisatrice



TOUS LES JOURS
DANS LA COUR DE LA CINÉMATHÈQUE :
restauration, bar, mini-concerts, rencontres, stands associatifs.

Restauration par l'association Graine d'Amour.

Concerts-découvertes en continu sous le chapiteau de 12h30 à 20h30 : musiques des peuples du monde, chorales, découvertes d'ici et d'ailleurs,... (Voir le tract Animations sur www.escambiar.com)

Rencontres avec des réalisateurs, des acteurs, des chercheurs en cinéma, des ethnomusicologues.

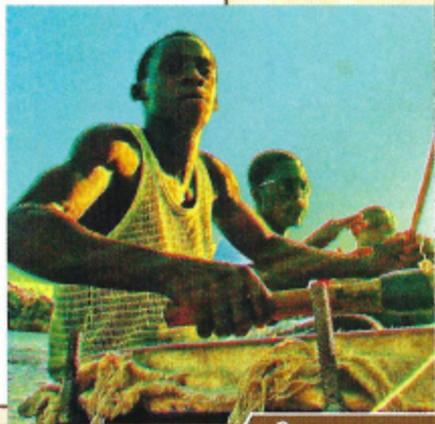
Des stands :

- **le magasin Djoliba** : découverte d'instruments du monde entier
- **Fady Zakar, Ioannis et Jérôme** : création et présentation d'instruments (du Rajasthan, Pakistan, Baloutchistan). En lien avec le concert de Zinedagui (jeudi 28 octobre, 21h30, à la Cave Poésie), et avec le film *Dil Sé Gana*, à la rencontre des musiciens populaires du Rajasthan (samedi 30 octobre à 19h)
- **le Centre Occitan des Musiques et Danses Traditionnelles Toulouse Midi-Pyrénées** présentera ses activités dans le domaine des musiques et danses traditionnelles d'Occitanie et du monde (facture instrumentale, documentation, formation, diffusion, publications) avec un aperçu de ses collections (livres, disques, archives sonores et audiovisuelles) et la possibilité de visionner et d'écouter sur place des films et des enregistrements d'archives.

Expo-vente d'ouvrages (CD, livres, DVD) sur les musiques des peuples du monde avec notamment la Librairie Ombres Blanches.

L'association **Chercheurs d'Autres**, au service d'une reconnaissance large et mutuelle des peuples, présentera ses activités et outils de médiation, un documentaire sonore sur les peuples et musiques de Midi-Pyrénées, le travail de ses adhérents en Asie et en Turquie, ainsi que l'exposition photo-sonore "**Guyane(s) - Triangle des Cultures**" : "*Basé sur un travail de collecte et de rencontres sur le territoire guyanais, mosaïque de peuples et de musiques, le dispositif photo-sonore met en résonance images et sons, invitant l'auditeur à devenir acteur de sa visite et du voyage.*"

Extrait du dossier de présentation.



Mercredi 20 octobre

Centre socioculturel d'Alban Minville

14h30 Les enfants musiciens du Burkina Faso

Patrick Kersalé, France, 2008, 26 mn

Dans les savanes du Burkina Faso, les enfants des peuples Gan et Lobi vivent, dès le petit jour, au rythme du pilon et aux sons du Balafon, du luth, du violon monocorde ou des tambours qu'il se fabriquent eux mêmes. Ici la musique est de tous les instants et de tous les âges, plus particulièrement en cette journée de nouvel an...

Jour de fête dans les Monts Naga : Inde ⁽¹⁾

Le retour du tambour sacré : Birmanie ⁽²⁾

Patrick Bernard, Ken Ung, France, 2007, 26 mn + 13 mn

1 - Dans les montagnes aux confins de l'Inde, aujourd'hui est une journée spéciale, un mariage va être célébré. C'est l'occasion pour les enfants d'Etchekambé de s'amuser et de montrer leurs talents de danseurs....

2 - Wongkap et tous ses amis birmans doivent relever le plus fabuleux des défis : hisser l'immense tambour du bas de la montagne jusqu'au lieu de cérémonie...

Du 28 au 30 octobre

La Cave Poésie



Exposition photographique Visages de mémoires

par Audrey Guerrini

"Visages de Mémoires est une exposition de 17 portraits de musiciens traditionnels d'Afrique du Nord et de l'Ouest." Texte extrait de <http://www.audreyguerrini.com/>

Coproduction des associations Terres Nomades et Cricao liée au concert de Bademba Kanouté à la Cave Poésie.



Jeudi 28 octobre

Salle du Sénéchal

12h30 Iônah



"Rencontre peu banale et exceptionnelle entre musiciens indiens et japonais tant marqués par leurs traditions que formés aux écoles classiques respectives, les créations de IONAH se placent de fait sous le signe de la paix en action (IONAH colombe en hébreu et force créative en celte)." Joël Saurin http://www.youtube.com/watch?v=PIL8sZeS_7A

Dans le cadre de la Pause Musicale Toulousaine - Entrée libre et gratuite

Vendredi 29 octobre

Université de Toulouse-le Mirail

10h-12h Session d'étude avec Bernard Lortat-Jacob

"Cette séance permettra aux étudiants-chercheurs et à tous ceux qui le désirent de rencontrer l'ethnomusicologue autour du thème des polyphonies vocales, qu'il a étudiées." Jean-Christophe Maillard

En présence de Jaume Ayats (de l'université autonome de Barcelone) et de Jean-Jacques Castéret (de l'institut occitan de Pau).

Inscriptions (nombre de places limité) auprès de fabrica@univ-tlse2.fr

Vendredi 29 octobre

Chapelle des Carmélites, rue de Périgord

18h Polyphonies religieuses Pyrénéennes et Toulousaines : Mémoire orale, mémoire écrite

Les équipes universitaires de recherche en musicologie de Toulouse-le Mirail et de Barcelone et l'ensemble Gilles Binchois proposent une rencontre originale pour illustrer leur programme Fabrica dédié aux pratiques polyphoniques religieuses (15^{ème} au 19^{ème} siècles) et aux relations anciennes entre improvisation et musique écrite.

Un petit groupe de chanteurs de tradition orale proposera une polyphonie improvisée oubliée, le répertoire latin des églises paroissiales tel qu'encore chanté en Bigorre à la fin des années 60. Ensuite, des oeuvres inédites issues de divers recueils copiés à Toulouse aux 17^{ème}, 18^{ème} et 19^{ème} siècles seront enfin réentendues grâce à l'ensemble Gilles Binchois, un des plus fameux groupes spécialiste de ces délicates interprétations.

Extrait du texte de présentation de Jean-Christophe Maillard.

Entrée libre et gratuite



Samedi 30 octobre

Auditorium de l'ESAV, 56 rue du Taur

14h Dersim, la culture Alévi noyée ?

Charlotte Rouault, Benoit Bories, documentaire sonore, 55mn, 2010

"Les habitants de Dersim luttent contre la construction d'une vingtaine de barrages qui détruiraient leur territoire et avec lui leur monde symbolique, où la nature est sacrée." Texte de présentation de Faidos Sonore

Suivi d'une discussion avec les réalisateurs et un membre de la communauté Alevi de Toulouse.

Dernier épisode - pouvant être écouté séparément - de la série Un projet de barrage peut en cacher un autre. Voir <http://faidosonore.net>



Dimanche 7 novembre

Médiathèque José Cabanis - Grand auditorium

15h I Cantori Di Carpino (Grand auditorium)

Thierry Gentet, 52 min, 2007, VO sous-titrée en français

"Ils ont en moyenne 85 ans, une joie de vivre extraordinaire et sont encore des charmeurs invétérés quand ils chantent la Tarentelle. D'origine paysanne et née à Tarente au sud de l'Italie, la Tarentelle de Gargano reste toujours aussi célèbre et, quand elle est chantée et dansée, la transe n'est pas loin ! Désormais transmise aux jeunes générations, elle est même mise à l'honneur lors du Folk Festival de Carpino et lors des tournées du groupe I cantori di Carpino."

Christine Puig

En partenariat avec la Médiathèque Cabanis dans le cadre du mois du film documentaire. En présence du réalisateur.



Escambiar c'est quoi ?

L'association Escambiar existe depuis 1981. Elle fait le management et la direction artistique des Fabulous Trobadors, Bombes 2 Bal, 2zélectriques, Nouveaux Cantadors et de la Chorale Civique d'Arnaud-Bernard ; organise des ateliers de chant, de danse, et des échanges avec des musiciens d'autres pays ; réalise des créations pour le jeune public : livres-disques *Le quartier enchantant*, *Des nouvelles du quartier enchantant* et une chronique mensuelle (les comptines de la récré) dans Pomme d'Api ; propose des interventions pédagogiques et chansons en milieu scolaire et autres, en lien avec les spectacles, CD et livres. Ses ressources lui viennent essentiellement des concerts, de la vente de livres, de disques, et des interventions pédagogiques.

Elle est soutenue par les pouvoirs publics pour son centre de ressources et pour l'organisation des *Rencontres Peuples et Musiques au Cinéma*.

Travaux d'étudiants

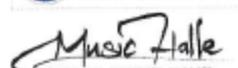
La formation des étudiants suivant les filières musicales proposées par l'université de Toulouse-le Mirail inclut une initiation à l'ethnomusicologie lors de la troisième année de licence, pouvant déboucher, entre autres, sur la recherche universitaire (master, thèse). L'enseignement peut inclure, dans certains cas, une initiation à l'enquête de terrain, et à la collecte raisonnée de documents. On verra quelques images et reportages effectués lors d'un voyage collectif au Maroc, et une courte présentation d'enquête individuelle réalisée dans le cadre d'une mission associative.

Jean-Christophe Maillard

Merci aux bénévoles, au public, aux pouvoirs publics, et à tous nos partenaires



Faidos
Sonore



7^{ème} festival "Origines Contrôlées"
du 22 au 27 Novembre à la Bourse du Travail

Petite règle de conduite

On n'entre pas dans la salle après le début de la séance, et on ne peut pas entrer pour le deuxième court-métrage d'une même séance. Merci !

Les films sont projetés à :

LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE

69, rue du Taur, 31000 Toulouse. Tél. : 05 62 30 30 10

Accès métro Capitole ou Jeanne d'Arc

Tarif plein : 6 €

Moins de 18 ans : 3 €

Tarif réduit : 5 € (*étudiants, chômeurs, seniors*)

Carte 10 séances 40 €

Tarif adhérents : 3 €

Carte 4 séances : 16 €

LA MEDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS

1, allée Jacques Chaban-Delmas - Grand auditorium. Tél. : 05 62 27 40 00

Accès métro : Marengo - Bus : 14, 22, arrêt Marengo SNCF

Entrée gratuite

LE CENTRE CULTUREL ALBAN-MINVILLE

63 allées de Bellefontaine, Toulouse. Réservations : 05 61 43 60 20

Accès métro Bellefontaine - Bus : 13, arrêt Bellefontaine.

Entrée gratuite - Sur inscription auprès du Centre Culturel Alban-Minville.

Les spectacles :

LA CAVE POÉSIE

La Cave Poésie ouvre jusqu'à minuit pour discuter avec les réalisateurs, artistes...

71, rue du Taur, tél. : 05 61 23 62 00

Accès métro Capitole ou Jeanne d'Arc.

Tarif plein : 8 €

Tarif réduit : 6 €

SALLE DU SÉNÉCHAL

11 rue de Rémusat, 31000 Toulouse

Accès métro Capitole ou Jeanne d'Arc

Entrée gratuite

Peuples et Musique au Cinéma est organisé par Escambiar

Direction artistique et programmation : Claude Sicre

Chargée de production : Anne Brunel

Coordination : Vincent Gil

Régie : Thomas Gaiardo et Guillaume Lajudie

Coordination animation : Magali Brunel

Retrouvez Peuples et Musiques au Cinéma :

www.escambiar.com - www.myspace.com/peuplesetmusiquesaucinema

Peuples et Musiques au Cinéma est aussi sur Facebook

Certains titres sont annoncés sous réserve de l'accord de leurs ayants droit.

JEUDI 28 OCT.

18h30 : *Passe-rue du Capitole à la Cinémathèque*

19h : *Inauguration*

21h : *Tempo da Recolleita*
(F. Blume)

*Voix du peuple paysan,
voix de tambour*
(S. Raiola)

21h15 : *Yézémèd Yébaed*
(L. Morouche)

Cave Poésie

21h30 : *Zinedagui*
(musique du Rajasthan)

VENDREDI 29 OCT.

19h : *Solo si no pa que*
(J.-H. Meunier)

19h15 : *Arrenoulat*
(L. Barès)

*Musique et Occitanie : les
années 70 depuis France 3
Toulouse*

(INA - C. Sicre - C. Dufau)

21h : *L'ethnomusicologie
en direct : voyage à Fès*
(J.-C. Maillard et étudiants)

*A por por funeral for
Ashirifie* (S. Feld)
21h15 : *La danse des
Wodaabe* (S. Loncke)

Cave Poésie

19h30 : *B. Lortat-Jacob*
(chansons en français)

21h30 : *Bademba Kanouté*
(kora du Sénégal)

SAMEDI 30 OCT.

15h : *L'homme qu'il faut à
la place qu'il faut*
(C. Dupire, M. Imbert -
Bouchard)

*Journée avec Bernard
Lortat-Jacob I*

15h15 : *Chasseur de
Musiques* (B. Lortat-Jacob)

Musica sarda
(B. Lortat-Jacob)

17h : *Souder*
(M. Ritt)

17h15 : *rencontre avec
Bernard Lortat-Jacob II*

19h : *Dil sé gana, à la
rencontre des musiciens
populaires du Rajasthan*
(F. Zakar)

*Journée avec Bernard
Lortat-Jacob III*

19h15 : *Chant d'un pays
perdu* (B. Lortat-Jacob)

21h : *Le chant des fous*
(G. Luneau)

21h15 : *La parole donnée*
(A. Duarte)

Cave Poésie

19h30 : *Djingó*
(musique de Guyane)

21h30 : *Yol Hikayesi*
(musique de Turquie)

DIMANCHE 31 OCT.

15h : *Le Tiahun ou la
cithare de paille au pays
des hommes intègres*
(C. Devineau)

*Voix du peuple paysan,
voix de tambour*
(S. Raiola)

15h15 : *Pour enfants*

• *Kostadin et sa kaval*
• *Antonio et sa guitare
flamenca*

• *Panman et son steeldrum*

17h : *Roots Tour*
(C. Sicre-L. Larrieu)

17h15 : *La danse des
Wodaabe* (S. Loncke)

HORS CINÉMATÈQUE

Mercrèdi 20 octobre
Centre Culturel Alban-Minville
Pour enfants

*Les enfants musiciens du
Burkina Faso* (P. Kersalé)
**Jour de fête dans les
monts Naga ; Le retour du
tambour sacré**

(P. Bernard, K. Ung)

Vendredi 29 octobre
Chapelle des Carmélites
18h : **Concert polyphonique**
(ensemble Gilles Binchois et
Canteras)

Dimanche 7 novembre
Médiathèque J. Cabanis
15h : *I cantori di Carpino*
(Th. Gentet)

**Tous les jours dans la cour
de la Cinémathèque :** bar,
resto, mini-concerts, stands,
rencontres,...

RENSEIGNEMENTS
Escambiar : 05 61 21 33 05
La Cinémathèque de
Toulouse : 05 62 30 30 10
69, rue du Taur - 6/5 €.
Cave Poésie : 05 61 23 62 00
71, rue du Taur - 8/6 €.